

**bedienungsanleitung
használati utasítás
návod k použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod na použitie
navodilo za uporabo**



desktop lamp with magnifier

INSTALLATION

1. Mount support bracket firmly on a level surface such as a desktop. Desirable surface thickness: 12 to 60 mm.
2. Slide lamp pin into bracket hole.
3. Connect lamp to power source and turn it on. (Always keep dust guard closed down when lamp is out of use.)

MAINTENANCE

Replacement of the lighting tube

1. Turn off lamp and disconnect from power source.
2. Let light tube cool off.
3. Unscrew the 8 screws from the transparent lid.
4. Remove the transparent lid.
5. Carefully slide light tube from out of the 4-pole receptacle.
6. Replace the lighting tube with an identical type, then screw back the transparent lid.

Replacement of the magnifying lens

1. Turn off lamp and disconnect from power source.
2. Let light tube cool off.
3. Unscrew the 8 screws from the transparent lid.
4. Remove the transparent lid.
5. Then the lens will be removable.
6. Replace the lens, put them into their places carefully.
7. Screw back the transparent lid.

WARNING

- Designed for indoor use only. Do not use lamp in humid environment or outdoors.
- Do not expose lamp to direct sunlight or other radiating heat.
- Base and fixture are liable to natural heating while in operation. Never cover base or fixture while lamp is in use.
- Always disconnect lamp from power source if kept out of use for extensive periods.
- Always use identical spares for replacement (light tube).
- All servicing is to be undertaken by qualified personnel only.
- In case of defects, failure or damage-particularly if power cable is damage-power off and disconnect lamp immediately, and seek professional assistance.
- If lamp will not work, check the power supply, the light tube.
- Use glass cleaning agent and a soft cloth to cleanse the lens. Do not scratch lens.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Magnifying lens diameter / zoom: 125 mm / x 3
Outer diameter of light tube: 184 mm
Light tube rating: 230 V~/50 Hz – T5 22 W
Power cable: 1,7 m
Power supply: 230 V~ 50 Hz / 22 W

tischlampe mit vergrößerung

INBETRIEBNAHME

1. Befestigen Sie die Haltekonsole stabil auf einer horizontalen Fläche, z.B. auf einer Tischplatte. Die angemessene Stärke dieser sollte 12 - 60 mm betragen.
2. Legen Sie den Stift der Lampe in die Öffnung der Halterung.
3. Schließen Sie die Lampe an das Netz an und schalten Sie sie ein. (Halten Sie den Staubschutzdeckel bei Nichtbenutzung geschlossen.)

WARTUNG

Umtausch des Lichtrohres

1. Schalten Sie die Lampe aus und trennen Sie sie vom Stromnetz durch Herausziehen des Netzsteckers.
2. Lassen Sie die Lichtquelle abkühlen.
3. Schrauben Sie bitte die 8 Schrauben aus der durchsichtigen Decke aus.
4. Entfernen Sie bitte die durchsichtige Decke.
5. Ziehen Sie die Leuchtstoffröhre durch vorsichtiges Bewegen aus der vierpoligen Fassung.
6. Tauschen Sie bitte das Lichtrohr auf einen gleichen Typ vom Ersatzlichtrohr um und schrauben Sie bitte die durchsichtige Decke zurück.

Umtausch der Linse von der Lupe

1. Schalten Sie die Lampe aus und trennen Sie sie vom Stromnetz durch Herausziehen des Netzsteckers.
2. Lassen Sie die Lichtquelle abkühlen.
3. Schrauben Sie bitte die 8 Schrauben aus der durchsichtigen Decke aus.
4. Entfernen Sie bitte die durchsichtige Decke.
5. Erst dann kann man die Linse entfernen.
6. Tauschen Sie bitte die Linse sorgfältig um, es soll sich genau auf Ihrem Platz anpassen.
7. Schrauben Sie bitte die durchsichtige Decke zurück.

WARNUNGEN

- Es ist nur in Innenräumen anzuwenden! Benutzen Sie es nicht in feuchten Räumen und draußen!
- Schützen Sie das Gerät von direkter Sonneneinstrahlung oder von sonstiger strahlender Wärmeeinwirkung!
- Die Erwärmung des Fußes und des Lampenkörpers während des Betriebes ist eine natürliche Erscheinung. Diese dürfen während des Gebrauchs nicht abgedeckt werden!
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, so trennen Sie es vom Stromnetz durch Herausziehen des Netzsteckers.
- Während der Wartung dürfen ausschließlich Leuchtstoffröhren von identischem Typ verwendet werden!
- Reparaturen dürfen nur vom Fachmann durchgeführt werden, ebenso darf nur der Fachmann die Lampe auseinander nehmen!
- Im Falle von Beschädigung - unter besonderer Beachtung der eventuellen Beschädigung des Netzkabels - muss es sofort vom Strom getrennt werden, wenden Sie sich an einen Fachmann!
- Wenn es nicht funktioniert, so kontrollieren Sie den Netzanschluss, bzw. die Funktionstüchtigkeit der Leuchtstoffröhre!
- Zur Reinigung der Linse verwenden Sie bitte flüssigen Glasreiniger und weichen Lappen, achten Sie darauf, dass Sie sie nicht verkratzen!

TECHNISCHE DATEN

Durchmesser / Vergrößerung der Vergrößerungslinse: 125 mm / x 3
Aussendurchmesser der Leuchtstoffröhre: 184 mm
Typ der Leuchtstoffröhre: 230 V~/50 Hz – T5 22 W
Anschlusskabel: 1,7 m
Speisung: 230 V~ 50 Hz / 22 W

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Rögzítse stabilan a tartókonzolt egy vízszintes felületre, pl. asztallapra. Ez utóbbi megfelelő vastagsága: 12 - 60 mm.
2. Helyezze a lámpa csapját a tartó nyílásába.
3. Csatlakoztassa a hálózatba a lámpát és kapcsolja be. (Használaton kívül tartsa lecsukva a porvédő fedelet.)

KARBANTARTÁS
A fénycső kicserélése

1. Kapcsolja ki a lámpát és áramtalanítsa a hálózati dugó kihúzásával.
2. Hagyja kihűlni a fényforrást.
3. Csavarozza ki a 8 csavart az átlátszó fedélből.
4. Távolítsa el az átlátszó fedelet.
5. Óvatosan mozgatva húzza ki a fénycsövet a négypólusú csatlakozóból.
6. Cserélje ki a fénycsövet egy azonos típusúra, majd csavarozza vissza az átlátszó fedelet.

A nagyítólcence kicserélése

1. Kapcsolja ki a lámpát és áramtalanítsa a hálózati dugó kihúzásával.
2. Hagyja kihűlni a fényforrást.
3. Csavarozza ki a 8 csavart az átlátszó fedélből.
4. Távolítsa el az átlátszó fedelet.
5. Ekkor eltávolíthatóvá válik a lencse.
6. Cserélje ki a lencsét, gondosan illessze a helyére.
7. Csavarozza vissza az átlátszó fedelet.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Csak beltéri alkalmazásra! Párás helyiségben és szabadban ne használja!
- Óvja a készüléket közvetlen napsütéstől vagy egyéb sugárzó hőhatástól!
- A talp és a lámpatest melegedése működés közben természetes jelenség. Ezeket nem szabad használat közben letakarni!
- Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
- Karbantartás során kizárólag azonos típusú fénycső alkalmazható!
- Csak szakember végezhet javítást és szerelheti szét a lámpát!
- Sérülés esetén - különös tekintettel a hálózati kábel esetleges megsérülésére - azonnal áramtalanítsa, és forduljon szakemberhez!
- Ha nem működik, ellenőrizze a hálózati csatlakoztatást és a fénycső működőképességét!
- A lencse tisztításához használjon üvegtisztító folyadékot és puha rongyot, ügyelve arra, hogy ne karcolja meg!

MŰSZAKI ADATOK

Nagyítólcence átmérője / nagyítása: 125 mm / x 3
 Fénycső külső átmérője: 184 mm
 Fénycső típusa: 230 V~/50 Hz – T5 22 W
 Csatlakozókábel: 1,7 m
 Tápellátás: 230 V~ 50 Hz / 22 W

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Nosní konzolu připevníme na vodorovnou plochu, např. na stůl o síle: 12 - 60 mm.
2. Kolík svítilny umístíme do otvoru konzoly.
3. Svítilnu připojíte k elektrické síti a zapnete ji. (Když svítilnu nepoužíváme, kryt proti prachu přiklopíme.)

ÚDRŽBA SVÍTLNÝ
Výměna zářivky

1. Svítilnu vypneme a odpojíme od elektrické sítě odpojením ze zásuvky.
2. Zářivku necháme vychladnout.
3. Po odšroubování 8 šroubů z průsvitného krytu, odstraníme průsvitný kryt.
4. Opatrně vyjmeme zářivku ze čtyřpólového úchytu.
5. Zářivku vyměníme za novou stejného typu a průsvitný kryt přišroubujeme zpět.

Výměna lupy

1. Svítilnu vypneme a odpojíme od elektrické sítě odpojením ze zásuvky.
2. Zářivku necháme vychladnout.
3. Po odšroubování 8 šroubů z průsvitného krytu, odstraníme průsvitný kryt.
4. Vyjmeme lupu svítilny.
5. Novou lupu opatrně vložíme na místo.
6. Průsvitný kryt přišroubujeme zpět na svítilnu.

UPOZORNĚNÍ

- Jen pro vnitřní použití! Nepoužívejte svítilnu ve vlhkých a venkovních prostorách!
- Chraňte přístroj před účinky slunečního záření a jiných tepelných zdrojů!
- Ohřátí podstavce a tělesa svítilny při provozu je normální jev. Při používání svítilnu nezakrývejte!
- V případě že svítilnu delší dobu nepoužíváte, odpojte ji od elektrické sítě, vytažením z elektrické zásuvky!
- Vadnou zářivku vyměňte za zářivku stejného typu!
- Opravu světlé do rukou odborníka!
- V případě poškození síťového kabelu výrobek odpojte od elektrické sítě a opravu světlé odborníkem!
- V případě že svítilna nesvítí, zkontrolujte připojení nebo provozuschopnost zářivky!
- Na čištění lupy použijte čisticí prostředek určený na čištění skla a jemnou utěrku! Dbejte na to, aby jste povrch lupy nepoškodily!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Průměr lupy / zvětšení: 125 mm / x 3
 Vnější průměr zářivky: 184 mm
 Typ zářivky: 230 V~/50 Hz – T5 22 W
 Připojovací kabel: 1,7 m
 Napájení: 230 V~ 50 Hz / 22 W

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

1. După îndepărtarea ambalajului fixați consola de prindere pe o suprafață plană, ex. blatul mesei (grosimea 12 - 60 mm.)
2. Fixați lampa în orificiul prevăzut în consolă.
3. Conectați lampa la rețea și acționați butonul de pornire (în perioadele în care nu utilizați lampa țineți închis capacul de protecție).

ÎNTREȚINERE

Schimbarea sursei de lumină

1. Scoateți lampa din priză.
2. Lăsați tubul să se răcească.
3. Scoateți cele 8 șuruburi din capacul transparent.
4. Îndepărtați capacul transparent.
5. Cu mișcări ușoare extrageți tubul din soclul cu 4 pini.
6. Schimbați tubul cu un tub cu aceeași parametrii, după care puneți la loc capacul transparent.

Schimbarea lentilei

1. Scoateți lampa din priză.
2. Lăsați tubul să se răcească.
3. Scoateți cele 8 șuruburi din capacul transparent.
4. Îndepărtați capacul transparent.
5. Astfel lentila va deveni accesibilă.
6. Schimbați lentila cu grijă.
7. Asamblați la loc lampa.

ATENȚIE

- Doar pentru uz în interior! A nu se folosi afară sau în mediu umed!
- Feriți lampa de razele soarelui și de acțiunea directă a unei surse de căldură!
- Este normal ca lampa și suportul acesteia să se încălzească în timpul funcționării. De aceea nu acoperiți lampa în timpul funcționării!
- Dacă nu folosiți lampa pentru o perioadă mai îndelungată, atunci scoateți-o din priză!
- În caz de defecțiune folosiți pentru înlocuire piese de același tip. Operațiunea se va face de către personal calificat!
- În cazul unei defecțiuni la cablul de alimentare scoateți imediat aparatul din priză și apelați la un specialist!
- Dacă lampa nu funcționează verificați conectarea la rețea respectiv starea tubului!
- Pentru curățirea lentilei folosiți soluție pentru curățit sticlă și o cârpă moale!

DATE TEHNICE

Diametrul/mărirea lentilei: 125 mm / x 3
Diametrul exterior al tubului fluorescent: 184 mm
Tipul tubului: 230 V~/50 Hz – T5 22 W
Cablul de alimentare: 1,7 m
Tensiune de alimentare: 230 V~ 50 Hz / 22 W

PUŠTANJE U RAD

1. Podnožje fiksirajte na ravnu površinu (primer sto) optimalna debljina stola treba da bude: 12 - 60 mm.
2. Postavite lampu u fiksirano podnožje.
3. Uključite strujni kabel u mrežu i uključite lampu. (Van upotrebe držite zetvoreno zaštitni poklopac.)

ODRŽAVANJE

Zamena okrugle neonske sijalice

1. Isključite lampu i izvucite iz mreže.
2. Ostavite da se lampa ohladi.
3. Izvadite 8 šarafa iz providnog poklopca.
4. Skinite providni poklopac.
5. Pažljivo izvadite fluo cev iz četvoropolnog grla.
6. Zamenite fluo cev i vratite providni poklopac sa šarafima.

Zamena sočiva lupe

1. Isključite lampu i izvucite iz mreže.
2. Ostavite da se lampa ohladi.
3. Izvadite 8 šarafa iz providnog poklopca.
4. Skinite providni poklopac.
5. Sočivo se može zameniti.
6. Zamenite sočivo, pažljivo je postavite u ležište.
7. Vratite providni poklopac sa šarafima.

NAPOMENE

- Samo za unutrašnju upotrebu! Ne koristite u velikoj pari i na otvorenom!
- Lampu štite od direktnog sunca i toplote!
- Grejanje postolja je normalna pojava, ne prekrivati u toku rada!
- Ukoliko je duže vreme ne koristite lampu izvucite iz struje!
- Sijalicu uvek zamenjujte identičnim originalu!
- Popravke uvek poverite stručnom licu!
- Zabranjena upotreba oštećene lampe (oštećenje priključnog kabela) – obratite se stručnom licu!
- Ukoliko lampa ne radi proverite priključni kabel i neonsku sijalicu!
- Za čišćenje lupe koristite sredstva za čišćenje staklenih površina, obratite pažnju da ne ogrebete lupu!

TEHNIČKI PODACI

- Prečnik sočiva / uvećanje: 125 mm / x 3
Spoljni prečnik lampe: 184 mm
Tip sijalice: 230 V~/50 Hz – T5 22 W
Priključni kabel: 1,7 m
Napajanje: 230 V~ 50 Hz / 22 W

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Nosnú konzolu stabilne pripevnite na vodorovnú plochu, napríklad na stolnú dosku o hrúbke: 12 - 60 mm.
2. Kolík lampy umiestnite do otvoru konzoly.
3. Lampu zapojte do elektrickej siete a zapnite ju. (Ochranný kryt proti prachu má byť v priklopanej polohe, keď lampu nepoužívate.)

ÚDRŽBA
Výmena žiarivky

1. Vypnite lampu a odpojte ju od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky.
2. Nechajte žiarivku vychladnúť.
3. Vyskrutkujte 8 skrutiek z priesvitného krytu.
4. Odstráňte priesvitný kryt.
5. Opatrným pohybom vytiahnite žiarivku zo štvorpólovej zásuvky.
6. Žiarivku vymeňte za novú rovnakého typu a priesvitný kryt priskrutkujte naspäť.

Výmena lupy

1. Vypnite lampu a odpojte ju od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky.
2. Nechajte žiarivku vychladnúť.
3. Vyskrutkujte 8 skrutiek z priesvitného krytu.
4. Odstráňte priesvitný kryt.
5. Šošovku môžete vybrať.
6. Vymeňte šošovku, novú starostlivo umiestnite na miesto!
7. Priesvitný kryt priskrutkujte naspäť!

UPOZORNENIA

- Len pre vnútorné použitie! Nepoužívajte lampu vo vlhkých a vonkajších priestoroch!
- Chráňte prístroj pred účinkami priameho slnečného žiarenia alebo iných tepelných zdrojov!
- Zohriatie podstavca a telesa lampy počas prevádzky je prirodzeným javom. Nezakrývajte ich počas použitia!
- Ak lampu dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ju od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
- Počas údržby možno použiť len žiarivku rovnakého typu!
- Rozobrať a opravovať výrobok môže iba odborník!
- V prípade poškodenia lampy alebo sieťového kábla výrobok okamžite odpojte od siete a obráťte sa na odborníka!
- Ak lampa nefunguje, skontrolujte zapojenie do siete a prevádzkyschopnosť žiarivky!
- Na čistenie lupy používajte čistiaci prostriedok na sklo a mäkkú utierku, pričom dbajte na to, aby ste ju nepoškodili!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Priemer lupy / zväčšenie: 125 mm / x 3
 Vonkajší priemer žiarivky: 184 mm
 Typ žiarivky: 230 V~/50 Hz – T5 22 W
 Pripojovací kábel: 1,7 m
 Napájanie: 230 V- 50 Hz / 22 W

NASTAVITVE ZA UPORABO

1. Podnožje fiksirajte na ravno površino (primer miza) debelost mize mora biti: 12 - 60 mm.
2. Postavite svetilko v fiksirano podnožje.
3. Vključite električni kabel v vtičnico in vklopite svetilko. (Če svetilke ne uporabljate zaprite zaščitni pokrov.)

VZDRŽEVANJE
Menjava okrogle neonske žarnice

1. Izklopite svetilko in izklopite iz omrežja.
2. Počakajte da se svetilka ohladi.
3. Izvlecite 8 vijakov iz predvidenega pokrova.
4. Odstranite pokrov.
5. Pazljivo izvlecite fluo cev iz štiripolnega grla.
6. Zamenjajte fluo cev in vrnite pokrov z vijaki.

Menjava leče

1. Izklopite svetilko in izklopite iz omrežja.
2. Počakajte da se svetilka ohladi.
3. Izvlecite 8 vijakov iz pokrova.
4. Odstranite pokrov.
5. Lečo lahko sedaj zamenjate.
6. Zamenjajte lečo, pazljivo jo postavite v ležišče!
7. Vrnite pokrov z vijaki!

OPOZORILO

- Samo za notranjo uporabo! Ne uporabljajte v veliki vlažnosti na odprtem!
- Svetilko zaščitite pred direktnim vplivom sonca in toplote!
- Grejta podmizja je normalna, ne prekrivajte ga v času delovanja!
- Vkolikor svetilko dalj časa ne uporabljate izklopite svetilko iz elektrike!
- Žarnico zamenjajte zmeraj identično originalni!
- Za popravilo zaprosite pooblaščen osebo!
- Prepovedana uporaba poškodovane svetilke (poškodba vklopnega kabla) – obrnite se na strokovno pomoč!
- Vkolikor svetilka ne deluje preverite vklopni kabel in neonsko svetilko!
- Za čiščenje lupe uporabljajte sredstva za čiščenje steklenih površin, pazite, da ne poškodujete lupo!

TEHNIČNI PODATKI

Leča / povečava: 125 mm / x 3
 Zunanji premer svetilke: 184 mm
 Tip svetilke: 230 V~/50 Hz – T5 22 W
 Priklopni kabel: 1,7 m
 Napajanje: 230 V~ 50 Hz / 22 W

Eng. szám: S5998K351
Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC**[®]
9027 Győr, Gesztenyefaút 3. • www.sal.hu
Származási hely: Kína

Importator: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 • C.U.I.: 18761195
Comuna Gilău, județul Cluj, România
Str. Principală nr. 54 • Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
Țara de origine: China
www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**,
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA • tel.: +381(0)24 686 270
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**
Záhradnícka 10, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • tel.–fax: +386 2 729 2024 • Web: www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska

